KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 29.7.2005
COM(2005) 355 koncowy

2005/0146 (CNS)

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie podpisania oraz tymczasowego stosowania umowy między Wspólnotą Europejską a Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych

(przedstawione przez Komisję)

UZASADNIENIE

Międzynarodowe stosunki w dziedzinie lotnictwa między Państwami Członkowskimi a państwami trzecimi tradycyjnie są regulowane przez dwustronne umowy o usługach lotniczych wraz z załącznikami, zawierane między Państwami Członkowskimi a państwami trzecimi, a także przez inne dwustronne i wielostronne porozumienia między nimi.

W świetle wyroków Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich w sprawach C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 oraz C-476/98, Wspólnota ma wyłączną kompetencję w wielu aspektach stosunków zewnętrznych w dziedzinie usług lotniczych. Trybunał Sprawiedliwości szczegółowo określił również prawo wspólnotowych przewoźników lotniczych do korzystania z prawa przedsiębiorczości na terytorium Wspólnoty, włączywszy w to prawo do wolnego od dyskryminacji dostępu do rynku.

Klauzule wyznaczania standardowo stosowane przez Państwa Członkowskie w ich dwustronnych umowach dotyczących usług lotniczych są niezgodne z prawem Wspólnoty. Umożliwiają one państwom trzecim odrzucenie, wycofanie lub zawieszenie pozwolenia lub upoważnienia wydanego danemu przewoźnikowi lotniczemu wyznaczonemu przez Państwo Członkowskie, który nie jest w wystarczającym stopniu własnością ani nie znajduje się pod skuteczną kontrolą Państwa Członkowskiego lub jego obywateli. Taka sytuacja została uznana za dyskryminację przewoźników wspólnotowych mających siedzibę na terytorium któregoś z Państw Członkowskich, którzy są własnością bądź znajdują się pod kontrolą obywateli innych Państw Członkowskich. Sytuacja ta jest niezgodna z art. 43 Traktatu, który gwarantuje obywatelom Państw Członkowskich korzystającym ze swobody przedsiębiorczości w innym przyjmującym Państwie Członkowskim traktowanie na równi z obywatelami przyjmującego Państwa Członkowskiego.

W następstwie wyroków Trybunału Sprawiedliwości, Rada w czerwcu 2003 r. upoważniła Komisję do otwarcia negocjacji z państwami trzecimi w sprawie zastąpienia niektórych postanowień obecnie obowiązujących umów dwustronnych umową wspólnotową[1].

Zgodnie z mechanizmami i dyrektywami zawartymi w Załączniku do decyzji Rady upoważniającej Komisję do otwarcia negocjacji z państwami trzecimi w sprawie zastąpienia pewnych postanowień obowiązujących umów dwustronnych umową wspólnotową, Komisja wynegocjowała umowę z Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii, która zastępuje pewne postanowienia obecnie obowiązujących umów dwustronnych dotyczących usług lotniczych między Państwami Członkowskimi a Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii. Artykuł 2 umowy zastępuje tradycyjnie stosowane klauzule wyznaczania wspólnotową klauzulą wyznaczania, umożliwiającą wszystkim przewoźnikom ze Wspólnoty korzystanie z prawa przedsiębiorczości. Artykuły 4 i 5 umowy odnoszą się do dwóch typów klauzul dotyczących spraw pozostających w kompetencji Wspólnoty. Artykuł 4 dotyczy opodatkowania paliwa lotniczego - kwestii, która została zharmonizowana na mocy dyrektywy Rady 2003/96/WE w sprawie restrukturyzacji wspólnotowych przepisów ramowych dotyczących opodatkowania produktów energetycznych i energii elektrycznej, w szczególności jej art. 14 ust. 2. Artykuł 5 (ustalanie cen) rozwiązuje konflikt między obecnie obowiązującymi umowami dwustronnymi dotyczącymi usług lotniczych a rozporządzeniem Rady nr 2409/92 w sprawie taryf i stawek za usługi lotnicze, które uniemożliwia przewoźnikom z państw trzecich zdobycie pozycji

[1] Decyzja Rady nr 11323/03 z dnia 5 czerwca 2003 r. (dokument zastrzeżony)

liderów cenowych w dziedzinie usług lotniczych dotyczących przewozów ograniczonych do terytorium Wspólnoty.

Do Rady kieruje się prośbę o zatwierdzenie decyzji w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania oraz zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii, dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych, jak również o wyznaczenie osób upoważnionych do podpisania umowy w imieniu Wspólnoty.

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie podpisania oraz tymczasowego stosowania umowy między Wspólnotą Europejską a Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 80 ust. 2 w powiązaniu z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie pierwsze,

uwzględniając wniosek Komisji[2],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Dnia 5 czerwca 2003 r. Rada upoważniła Komisję do otwarcia negocjacji z państwami trzecimi w sprawie zastąpienia pewnych postanowień obecnie obowiązujących umów dwustronnych umową wspólnotową.

(2) Komisja wynegocjowała w imieniu Wspólnoty umowę z Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii dotyczącą pewnych aspektów usług lotniczych zgodnie z mechanizmami i dyrektywami zawartymi w Załączniku do decyzji Rady upoważniającej Komisję do otwarcia negocjacji z państwami trzecimi w sprawie zastąpienia pewnych postanowień obecnie obowiązujących umów dwustronnych umową wspólnotową.

(3) Z zastrzeżeniem możliwości zawarcia wspomnianej umowy w późniejszym terminie, wynegocjowana umowa powinna być podpisana i tymczasowo stosowana,

PRZYJMUJE NASTĘPUJĄCĄ DECYZJĘ:

Artykuł

1. Z zastrzeżeniem zawarcia umowy w późniejszym terminie, niniejszym upoważnia się przewodniczącego Rady do wyznaczenia osoby lub osób uprawnionych do podpisania w imieniu Wspólnoty umowy między Wspólnotą Europejską a Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych.

---

[2] Dz.U. C z , str. .

2. Do czasu wejścia w życie umowy, będzie ona stosowana tymczasowo od pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu, w którym strony wzajemnie notyfikowały zamknięcie procedur koniecznych do tego celu. Niniejszym upoważnia się przewodniczącego Rady do dokonania notyfikacji przewidzianej w art. 8 ust. 2 umowy.

3. Tekst umowy stanowi załącznik do niniejszej decyzji.

Sporządzono w Brukseli, dnia

W imieniu Rady
Przewodniczący

2005/0146 (CNS)

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 80 ust. 2 w powiązaniu z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie pierwsze oraz art. 300 ust. 3 akapit pierwszy,

uwzględniając wniosek Komisji[3],

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego[4],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Dnia 5 czerwca 2003 r. Rada upoważniła Komisję do otwarcia negocjacji z państwami trzecimi w sprawie zastąpienia pewnych postanowień obecnie obowiązujących umów dwustronnych umową wspólnotową.

(2) Komisja wynegocjowała w imieniu Wspólnoty umowę z Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii dotyczącą pewnych aspektów usług lotniczych zgodnie z mechanizmami i dyrektywami zawartymi w Załączniku do decyzji Rady upoważniającej Komisję do otwarcia negocjacji z państwami trzecimi w sprawie zastąpienia pewnych postanowień obecnie obowiązujących umów dwustronnych umową wspólnotową.

(3) Umowa została podpisana w imieniu Wspólnoty dnia […] r., z zastrzeżeniem możliwości zawarcia jej w późniejszym terminie, zgodnie z decyzją Rady …/…/WE z dnia […] r.[5]

(4) Umowa powinna zostać zatwierdzona,

---

3 Dz.U. C z , str. .
4 Dz.U. C z , str. .
5 Dz.U. C z , str. .

PRZYJMUJE NASTĘPUJĄCĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

1. Umowa między Wspólnotą Europejską a Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych zostaje zatwierdzona w imieniu Wspólnoty.

2. Tekst umowy stanowi załącznik do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Niniejszym upoważnia się przewodniczącego Rady do wyznaczenia osoby uprawnionej do dokonania notyfikacji przewidzianej w art. 8 ust. 1 umowy.

Sporządzono w Brukseli, dnia

W imieniu Rady
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

UMOWA
między Wspólnotą Europejską a Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA

z jednej strony oraz

BYŁA JUGOSŁOWIAŃSKA REPUBLIKA MACEDONII

z drugiej strony,

(zwane dalej „Stronami”),

STWIERDZAJĄC, że dwustronne umowy dotyczące usług lotniczych zawarte między Państwami Członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii zawierają postanowienia sprzeczne z prawem Wspólnoty Europejskiej.

STWIERDZAJĄC, że Wspólnota Europejska ma wyłączną kompetencję w zakresie pewnych aspektów, które mogą zostać włączone do dwustronnych umów dotyczących usług lotniczych między Państwami Członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a państwami trzecimi,

STWIERDZAJĄC, że na podstawie prawa Wspólnoty Europejskiej przewoźnicy lotniczy z siedzibą w jednym z Państw Członkowskich mają prawo do wolnego od dyskryminacji dostępu do tras lotniczych między Państwami Członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a państwami trzecimi,

UWZGLĘDNIAJĄC umowy między Wspólnotą Europejską a niektórymi państwami trzecimi, przewidujące dla obywateli tych państw trzecich możliwość nabywania prawa własności przewoźników lotniczych posiadających licencje nadane zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej,

UZNAJĄC, że niektóre postanowienia dwustronnych umów dotyczących usług lotniczych między Państwami Członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii, które są niezgodne z prawem Wspólnoty Europejskiej, muszą być doprowadzone do zgodności z tym prawem celem ustanowienia solidnej podstawy prawnej dla świadczenia usług lotniczych między Wspólnotą Europejską a Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii, a także w celu zachowania kontynuacji takich usług lotniczych,

STWIERDZAJĄC, że w ramach niniejszych negocjacji celem Wspólnoty Europejskiej nie jest zwiększenie ogólnego natężenia ruchu powietrznego między Wspólnotą Europejską a Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii ani naruszenie równowagi między przewoźnikami lotniczymi ze Wspólnoty a przewoźnikami lotniczymi z Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii, ani negocjowanie zmian w postanowieniach obecnie obowiązujących umów dotyczących praw przewozowych,

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1
Postanowienia ogólne

1. Dla celów niniejszej Umowy określenie „Państwa Członkowskie” oznacza Państwa Członkowskie Wspólnoty Europejskiej.

2. Zawarte w umowach wymienionych w załączniku 1 odniesienia do obywateli Państwa Członkowskiego będącego stroną takiej umowy są rozumiane jako odniesienia do obywateli Państw Członkowskich Wspólnoty Europejskiej.

3. Zawarte w umowach wymienionych w załączniku 1 odniesienia do przewoźników lotniczych lub linii lotniczych pochodzących z Państwa Członkowskiego będącego stroną takiej umowy są rozumiane jako odniesienia do przewoźników lotniczych bądź linii lotniczych wyznaczonych przez to Państwo Członkowskie.

Artykuł 2
Wyznaczenie przez Państwo Członkowskie

1. Postanowienia zawarte w ust. 2 i 3 niniejszego artykułu zastępują odpowiednie postanowienia w artykułach wymienionych odpowiednio w załączniku 2 lit. a) i b) w stosunku, odpowiednio, do wyznaczenia przez zainteresowane Państwo Członkowskie przewoźnika lotniczego, jego upoważnień oraz pozwoleń udzielonych przez Byłą Jugosłowiańską Republikę Macedonii oraz odmowy, cofnięcia, zawieszenia, lub ograniczenia wspomnianych upoważnień lub pozwoleń udzielonych przewoźnikowi lotniczemu.

2. Po otrzymaniu wyznaczenia dokonanego przez Państwo Członkowskie, Była Jugosłowiańska Republika Macedonii udzieli odpowiednich upoważnień i pozwoleń w najkrótszym przewidzianym przez procedury terminie, pod warunkiem, że:

   i. przewoźnik lotniczy ma w Państwie Członkowskim, które dokonało jego wyznaczenia, siedzibę zgodnie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską, oraz posiada ważne zezwolenie eksploatacyjne zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej;

   ii. Państwo Członkowskie odpowiedzialne za wydanie certyfikatu przewoźnika lotniczego sprawuje ciągłą skuteczną kontrolę regulacyjną nad przewoźnikiem lotniczym, a w wyznaczeniu wymienione są jasno odpowiednie władze lotnicze; oraz

   iii. przewoźnik lotniczy jest i pozostanie własnością, bezpośrednio bądź poprzez pakiet większościowy, Państw Członkowskich i/lub obywateli Państw Członkowskich, i/lub innych państw wymienionych w załączniku 3 i/lub obywateli tych państw, i pozostaje pod skuteczną kontrolą tych państw i/lub obywateli.

3. Była Jugosłowiańska Republika Macedonii może odmówić, cofnąć, zawiesić lub ograniczyć upoważnienia lub pozwolenia wydane przewoźnikowi lotniczemu wyznaczonemu przez Państwo Członkowskie jeżeli:

i. przewoźnik lotniczy nie ma w Państwie Członkowskim, które dokonało jego wyznaczenia, siedziby zgodnie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską bądź nie posiada ważnego zezwolenia eksploatacyjnego zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej;

ii. Państwo Członkowskie odpowiedzialne za wydanie certyfikatu przewoźnika lotniczego nie sprawuje ciągłej skutecznej kontroli regulacyjnej nad przewoźnikiem lotniczym, lub w wyznaczeniu nie są wymienione jasno odpowiednie władze lotnicze; bądź

iii. przewoźnik lotniczy nie jest własnością, bezpośrednio bądź poprzez pakiet większościowy, i nie znajduje się pod skuteczną kontrolą, Państw Członkowskich lub/i obywateli Państw Członkowskich, i/lub innych państw wymienionych w załączniku 3 i/lub obywateli tych innych państw.

Wykonując swoje prawa wynikające z niniejszego ustępu Była Jugosłowiańska Republika Macedonii powstrzyma się od dyskryminacji przewoźników pochodzących ze Wspólnoty ze względu na ich narodowość.

Artykuł 3
Prawa dotyczące kontroli regulacyjnej

1. Postanowienia zawarte w ust. 2 niniejszego artykułu uzupełniają artykuły wymienione w załączniku 2 lit. c).

2. Jeżeli Państwo Członkowskie wyznaczyło przewoźnika lotniczego, nad którym kontrolę regulacyjną sprawuje inne Państwo Członkowskie, prawa Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii zgodnie z postanowieniami dotyczącymi bezpieczeństwa zawartymi w umowie między Państwem Członkowskim, które wyznaczyło danego przewoźnika lotniczego a Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii będą miały również zastosowanie w stosunku do przyjmowania, wykonywania lub utrzymywania standardów bezpieczeństwa przez wspomniane inne Państwo Członkowskie oraz w stosunku do zezwolenia na prowadzenie działalności przez tego przewoźnika lotniczego.

Artykuł 4
Opodatkowanie paliwa lotniczego

1. Postanowienia zawarte w ust. 2 niniejszego artykułu uzupełniają odpowiednie przepisy artykułów wymienionych w załączniku 2 lit. d).

2. Nie naruszając wszelkich przeciwnych postanowień, żadne postanowienie umów wymienionych w załączniku 2 lit. d) nie będzie przeszkodą dla Państwa Członkowskiego w nałożeniu podatków, opłat specjalnych, należności celnych, opłat lub obciążeń na paliwo dostarczane na jego terytorium a przeznaczone do użytku w samolocie wyznaczonego przewoźnika pochodzącego z Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii, który obsługuje trasy między punktem znajdującym się na terytorium tego Państwa Członkowskiego a innym punktem znajdującym się na terytorium tego lub innego Państwa Członkowskiego.

Artykuł 5
Opłaty przewozowe w ramach Wspólnoty Europejskiej

1. Postanowienia zawarte w ust. 2 niniejszego artykułu uzupełniają artykuły wymienione w załączniku 2 lit. e).

2. Opłaty należne za przewóz wyłącznie w obrębie Wspólnoty Europejskiej, nakładane przez przewoźnika lotniczego/przewoźników lotniczych wyznaczonego/wyznaczonych przez Byłą Jugosłowiańską Republikę Macedonii zgodnie z umową wymienioną w załączniku 1 zawierającą postanowienie wymienione w załączniku 2 lit. e), będą regulowane prawem Wspólnoty Europejskiej.

Artykuł 6
Załączniki do umowy

Załączniki do niniejszej umowy są jej integralną częścią.

Artykuł 7
Przeglądy lub zmiany

Strony mogą w każdej chwili dokonać przeglądu lub zmienić niniejszą umowę w drodze wzajemnego porozumienia.

Artykuł 8
Wejście w życie i tymczasowe stosowanie

1. Niniejsza umowa wchodzi w życie po przekazaniu sobie wzajemnie przez Strony notyfikacji na piśmie stwierdzających, iż wewnętrzne procedury Stron niezbędne do wejścia w życie umowy zostały zakończone.

2. Nie naruszając postanowień ust. 1, Strony zgadzają się na tymczasowe stosowanie niniejszej umowy od pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu, w którym Strony wzajemnie notyfikowały zakończenie procedur koniecznych do tego celu.

3. Umowy oraz inne ustalenia między Państwami Członkowskimi a Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii, które w dniu podpisania niniejszej umowy nie weszły jeszcze w życie i nie są tymczasowo stosowane, są wymienione w załączniku 1 lit. b). Niniejsza umowa stosuje się do wszystkich takich umów i ustaleń z dniem ich wejścia w życie lub z dniem rozpoczęcia ich tymczasowego stosowania.

Artykuł 9
Wygaśnięcie

1. W przypadku wygaśnięcia umowy wymienionej w załączniku 1, jednocześnie wygasają wszystkie przepisy niniejszej umowy mające zastosowanie do wygasającej umowy wymienionej w załączniku 1.

2. W przypadku wygaśnięcia wszystkich umów wymienionych w załączniku 1, jednocześnie wygasa niniejsza umowa.

W DOWÓD CZEGO, odpowiednio upoważnieni niżej podpisani złożyli swoje podpisy pod niniejszą umową.

Sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w […] , dnia […] r. we wszystkich oficjalnych językach stron. W razie rozbieżności pierwszeństwo przed innymi wersjami językowymi ma wersja angielska.

W IMIENIU WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ W IMIENIU BYŁEJ JUGOSŁOWIAŃSKIEJ REPUBLIKI MACEDONII

ZAŁĄCZNIK 1

Wykaz umów, o których mowa w art. 1 niniejszej umowy

a) Umowy dotyczące usług lotniczych między Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii a Państwami Członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy były zawarte, podpisane lub/i tymczasowo stosowane

– Umowa o transporcie lotniczym między **Rządem Federalnym Austrii a Rządem Macedońskim** podpisana w Grazu dnia 8 listopada 1996 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Austria";

– Umowa między **Rządem Belgii a Rządem Macedońskim** dotycząca transportu lotniczego, podpisana w Brukseli dnia 22 października 1998 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Belgia";

Umowa powinna być odczytywana w zestawieniu z Protokołem Ustaleń sporządzonym w Brukseli dnia 5 października 1998 r.

– Umowa o usługach lotniczych między **Rządem Królestwa Danii a Rządem Macedońskim**, podpisana w Kopenhadze dnia 20 marca 2000 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Dania";

– Umowa o usługach lotniczych między **Rządem Republiki Federalnej Niemiec a Rządem Macedońskim**, podpisana w Skopje dnia 16 lipca 2002 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Niemcy";

– Umowa między **Rządem Węgier a Rządem Macedońskim** dotycząca usług lotniczych, podpisana w Budapeszcie dnia 11 maja 2000 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Węgry";

– Umowa między **Rządem Republiki Włoskiej a Rządem Macedońskim** dotycząca usług lotniczych, podpisana w Skopje dnia 3 lutego 1997 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Włochy";

– Umowa między **Rządem Królestwa Niderlandów a Rządem Macedońskim** dotycząca usług lotniczych świadczonych pomiędzy i poza terytoriami ich krajów, podpisana w Skopje dnia 6 lutego 1997 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Niderlandy";

– Umowa o usługach lotniczych między **Rządem Republiki Słowackiej a Rządem Republiki Macedonii**, podpisana w Bratysławie dnia 15 maja 2002 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Republika Słowacka";

– Umowa między **Rządem Republiki Słowenii a Republiką Macedonii** dotycząca regularnych usług lotniczych, podpisana w Ochrydzie dnia 24 marca 1992 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Słowenia";

Zmieniona dnia 20 lipca 1992 r. i dnia 6 listopada 1992 r.

– Umowa o transporcie lotniczym między **Rządem Hiszpanii a Rządem Macedońskim**, podpisana w Skopje dnia 2 marca 1999 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Hiszpania”;

– Umowa o usługach lotniczych między **Rządem Królestwa Szwecji a Rządem Republiki Macedonii**, podpisana w Kopenhadze dnia 20 marca 2000 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Szwecja”;

– Umowa między **Rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej a Rządem Republiki Macedonii** dotycząca usług lotniczych, podpisana w Skopje dnia 1 października 1999 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Zjednoczone Królestwo”.

b) Umowy dotyczące usług lotniczych i inne porozumienia parafowane lub podpisane między Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii a Państwami Członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy nie weszły jeszcze w życie i nie były tymczasowo stosowane

– Umowa między **Rządem Republiki Francuskiej a Rządem Republiki Macedonii** dotycząca usług lotniczych, parafowana w Paryżu dnia 11 lutego 2002 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Francja”;

– Umowa między **Rządem Rzeczpospolitej Polskiej a (pozostawiono puste)** dotycząca usług lotniczych, parafowana w Warszawie dnia 14 czerwca 2000 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Polska”;

Umowa powinna być odczytywana w zestawieniu z Protokołem Ustaleń sporządzonym w Warszawie dnia 14 czerwca 2000 r.

ZAŁĄCZNIK 2

Wykaz artykułów zawartych w umowach wymienionych w załączniku 1, o których mowa w artykułach od 2 do 5 niniejszej umowy

a) Wyznaczenie przez Państwo Członkowskie:

– Artykuł 3 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Austria;

– Artykuł 3 ust. 4 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Dania;

– Artykuł 3 ust. 2 lit. a) Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Francja;

– Artykuł 3 ust. 4 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Niemcy;

– Artykuł 3 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Węgry;

– Artykuł 4 ust. 4 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Włochy;

– Artykuł 4 ust. 4 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Niderlandy;

– Artykuł 3 ust. 4 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Polska;

– Artykuł 3 ust. 5 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Republika Słowacka;

– Artykuł 6 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Słowenia;

– Artykuł 3 ust. 4 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Hiszpania;

– Artykuł 3 ust. 4 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Szwecja;

– Artykuł 4 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Zjednoczone Królestwo.

b) Odmowa, cofnięcie, zawieszenie lub ograniczenie upoważnień lub pozwoleń:

– Artykuł 4 ust. 1 lit. a) Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Austria;

– Artykuł 5 ust. 1 lit. d) Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Belgia;

– Artykuł 4 ust. 1 lit. a) Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Dania;

– Artykuł 4 ust. 1 lit. a) Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Francja;

– Artykuł 4 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Niemcy;

– Artykuł 5 ust. 1 lit. d) Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Węgry;

– Artykuł 5 ust. 1 lit. a) Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Włochy;

– Artykuł 5 ust. 1 lit. c) Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Niderlandy;

– Artykuł 4 ust. 1 lit. c) Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Polska;

– Artykuł 4 ust. 1 lit. a) Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Republika Słowacka;

– Artykuł 7 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Słowenia;

– Artykuł 4 ust. 1 lit. a) Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Hiszpania;

– Artykuł 4 ust. 1 lit. a) Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Szwecja;

– Artykuł 5 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Zjednoczone Królestwo.

c) Kontrola regulacyjna:

– Artykuł 8 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Francja;

– Artykuł 12 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Niemcy;

– Artykuł 8 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Węgry;

– Artykuł 14 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Niderlandy;

– Artykuł 17 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Polska;

– Artykuł 15 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Republika Słowacka;

– Artykuł 13 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Hiszpania.

d) Opodatkowanie paliwa lotniczego:

– Artykuł 8 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Austria;

– Artykuł 10 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Belgia;

– Artykuł 6 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Dania;

– Artykuł 10 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Francja;

– Artykuł 6 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Niemcy;

– Artykuł 9 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Węgry;

– Artykuł 6 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Włochy;

– Artykuł 10 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Niderlandy;

– Artykuł 6 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Polska;

– Artykuł 9 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Republika Słowacka;

– Artykuł 9 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Słowenia;

– Artykuł 5 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Hiszpania;

– Artykuł 6 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Szwecja;

– Artykuł 8 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Zjednoczone Królestwo.

e) Opłaty za przewóz w obrębie Wspólnoty Europejskiej:

– Artykuł 12 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Austria;

– Artykuł 13 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Belgia;

– Artykuł 11 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Dania;

– Artykuł 14 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Francja;

– Artykuł 10 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Niemcy;

– Artykuł 14 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Węgry;

– Artykuł 8 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Włochy;

– Artykuł 6 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Niderlandy;

– Artykuł 10 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Polska;

– Artykuł 13 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Republika Słowacka;

– Artykuł 13 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Słowenia;

– Artykuł 7 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Hiszpania;

– Artykuł 11 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Szwecja;

– Artykuł 7 Umowy Była Jugosłowiańska Republika Macedonii – Zjednoczone Królestwo.

ZAŁĄCZNIK 3

Wykaz innych państw, o których mowa w art. 2 niniejszej umowy

a) Republika Islandii (w związku z Porozumieniem o Europejskim Obszarze Gospodarczym);

b) Księstwo Lichtensteinu (w związku z Porozumieniem o Europejskim Obszarze Gospodarczym);

c) Królestwo Norwegii (w związku z Porozumieniem o Europejskim Obszarze Gospodarczym);

d) Konfederacja Szwajcarska (w związku z umową między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie transportu lotniczego).